

GEN 4. DERECHOS POR EL USO DE AERÓDROMOS y SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

GEN 4.1 DERECHOS POR EL USO DE AERÓDROMO

Los derechos indicados a continuación son aplicables para el Aeropuerto Internacional de Tocumen, administrado por la Autoridad Aeronáutica Civil. Cuando corresponda, se señalarán otros derechos para los demás aeródromos administrados por la AAC. A menos que se convenga otra cosa, los derechos por el uso del aeropuerto los ha de abonar el propietario u operador de toda aeronave antes de que la aeronave salga del aeródromo.

1. ATERRIZAJE DE AERONAVES

El peso máximo permisible de despegue y tipo de vuelo (internacional o interno) previsto en los reglamentos del Estado **en que la aeronave esté matriculada.**

Aeropuerto Internacional de **TOCUMEN** (vuelos internacionales - nacionales)

PESO DE LA AERONAVE (KG)	DERECHOS POR 1,000Kg o FRACCIÓN	
	INTERNACIONALES	NACIONALES
Hasta 12,500	B/.30.00*	B/7.50*
de 12,501 a 20,000	2.40	0.60
de 20,001 a 70,000	2.45	0.65
de 70,001 a 110,000	2.50	0.70
de 110,001 a 160,000	2.55	0.75
más de 160,000	2.60	0.80
*Cargo Mínimo		

Excepciones

- 1.- Aeronaves del Estado panameño no explotadas en servicio aerocomercial.
- 2.- Aeronaves del extranjero, no empleadas en servicio aerocomercial, bajo principio de reciprocidad.
- 3.- Aeronaves de propiedad de escuelas de aviación nacional, reconocidas por la AAC.
- 4.- Aterrizajes por razones de seguridad.

GEN 4. CHARGES FOR AERODROMES and AIR NAVIGATION SERVICES

GEN 4.1 AERODROME CHARGES

The charges indicate following are applicable in Tocumen International Airport, which is administrative by Civil Aeronautical Authority. Other charges are indicate in the other aerodromes administrate by AAC. Unless they arrange another thing, the charges of use the airport will be leave by the proprietary or operator of all aircraft when he is demand to pay before the aircraft leave the airport.

1. LANDING AIRCRAFT

The maximum permissible take-off weight and type of flight (international and domestic) as specified under the regulations of the state **in which the aircraft is registered.**

At **TOCUMEN** International Airport (international and domestic flights)

AIRCRAFT WEIGHT (KG)	CHARGES FOR 1,000Kg or FRACTION	
	INTERNATIONAL	DOMESTICS
Up to 12,500	B/.30.00*	B/7.50*
12,501 to 20,000	2.40	0.60
20,001 to 70,000	2.45	0.65
70,001 to 110,000	2.50	0.70
110,001 to 160,000	2.55	0.75
any part over 160,000	2.60	0.80
*Minimum charges		

Exceptions

- 1.- Aircraft of the Panamanian state not operating in air commercial service.
- 2.- Foreign aircraft not used in air commercial service, under the circumstance of reciprocity principal.
- 3.- Aircraft of the National Aviation School, recognized by the AAC.
- 4.- Landing for security reasons.

- 5.- Aterrizajes de emergencia, siempre que el aeropuerto no haya estado previamente en plan de vuelo.
- 6.- Vuelos de prueba, previa notificación por escrito.
- 7.- Vuelos de búsqueda y salvamento, debidamente autorizados por el gobierno panameño.
- 8.- Aeronaves de matrícula panameña con peso máximo de despegue inferior a seis mil kilogramos (6,000Kg), con operaciones de aterrizajes y despegues de 1100/2300UTC cada día.

Otros aeropuertos **NACIONALES**

Vuelos Internacionales

PESO MÁXIMO DE DESPEGUE DE LA AERONAVE (KG)	DERECHO POR 1,000KG o FRACCIÓN
Hasta 5,000	B/.10.00 cargo mínimo
de 5,001 a 7,000	2.00
de 7,001 a 10,000	2.10
más de 10,000	2.20

Vuelos Nacionales

PESO MÁXIMO DE DESPEGUE DE LA ACFT	DERECHOS POR 1,000KG o FRACCIÓN	TASA FIJA ANUAL	
	POR CADA LDG	COMERCIAL	PRIVADO
Hasta 3,000	B/.1.05 cargo mínimo	B/.360.00	B/120.00
de 3,0001 a 6,000	0.35	540.00	150.00
de 6,001 a 13,000	0.40		
más de 13,000	0.45		

Las aeronaves privadas y comerciales utilizadas únicamente para vuelos internos, cuyo peso máximo de despegue sea inferior a los 6,000Kg, deberán acogerse a la "Tasa Fija Anual". En caso de que por alguna circunstancia una aeronave no se acoja a la tasa fija anual, los cargos por concepto de "Tasa por Aterrizajes" se efectuarán por cada aterrizaje de acuerdo al peso máximo de despegue de la aeronave. La tasa fija anual cubre únicamente vuelos internos; para los vuelos internacionales se aplicará la tarifa correspondiente.

Descuentos

- 10% si la referida tasa es pagada en su totalidad dentro de los primeros sesenta (60) días calendarios del año.

- 5.- Emergency landing, as long as the airport is not previously in the flight plan.
 6.- Flight test, previous writing notification.
 7.- Search and rescue flight properly authoritative by the Panamanian government-
 8.- Aircraft of Panamanian register with a maximum take-off weight lower to six thousand kilogram (6,000Kg), with landing and take-off operations from 1100/2300UTC each day.

Other **NATIONALS** airports

International flights

AIRCRAFT MAXIMUM TAKE OFF WEIGHT (KG)	CHARGES FOR 1,000KG or FRACTION
Up to 5,000	B/.10.00 minimum charge
5,001 to 7,000	2.00
7,001 to 10,000	2.10
any part over 10,000	2.20

National flights

ACFT MAXIMUM TAKE-OFF WEIGHT	CHARGES FOR 1,000KG or FRACTION	ANNUAL FIX RATE	
	PER EACH LDG	COMMERCIAL	PRIVATE
Up to 3,000	B/1.05 minimum charge	B/.360.00	B/120.00
3,001 to 6,000	0.35	540.00	150.00
6,001 to 13,000	0.40		
any part over 13,000	0.45		

Private and commercial aircraft use only for domestic flight, with a maximum take-off weight less than 6,000Kg, should make use of the "Annual Fix Rate". If for any circumstances an aircraft do not make use of the annual fix rate, the charges for the concept of the "Landing Rate" will be for every landing in accordance with the aircraft maximum take-off weight. The annual fix rate cover only domestic flights; for international flights correspond rate will be apply.

Discounts

- 10% if the refer rate is totally paid within the first sixty (60) days calendar annual days.

2. DERECHO DE ESTACIONAMIENTO, USO DE HANGAR y CUSTODIA A LARGO PLAZO DE AERONAVES

2.1 Estacionamiento de aeronaves

Aeropuerto Internacional de TOCUMEN

VUELOS	PERÍODO GRATIS DESPUÉS DEL LDG	DERECHOS POR CADA 1,000KG o FRACCIÓN DESPUÉS DEL PERÍODO GRATIS		CARGO MÍNIMO
			HORAS o FRACCIÓN	
INTL				
*Comercial	6 horas	B/.0.25	6	B/2.50
NO Comercial	6 horas	0.25	3	2.50
INTERNOS				
*Comercial	12 horas	B/.0.25	12	B/2.50
NO Comercial	6 horas	0.25	6	2.50

* Se permite un estacionamiento de noventa (90) minutos en las posiciones de embarque y desembarque. Sin embargo, cuando se haya recibido instrucciones de la autoridad competente del Aeropuerto para que desocupe la posición en cuestión, se aplica una "Tasa Adicional de veinticinco balboas (B/.25.00) por cada quince (15) minutos o fracción", mientras la aeronave permanezca en dicha posición, a partir del instante que se le diera la instrucción.

***Nota.-** la "Tasa Adicional" no impide que la administración del aeropuerto disponga la remoción de la aeronave cuando así sea necesario, con cargo de los gastos a cuenta del propietario u operador de la aeronave.*

Descuentos

- 50% sobre el monto total del estacionamiento incurrido en un mes en base a más de 25 aterrizajes realizados por las aeronaves.

- 60% sobre el monto total del estacionamiento incurrido en un mes en base a más de 100 aterrizajes realizados por las aeronaves.

Recargos

- 100% de recargo sobre la tasa que se cause después de los primeros treinta (30) días para toda aeronave que permanezca ininterrumpidamente en tierra en el Aeropuerto Internacional Tocumen en condiciones de estacionamiento.

2. PARKING, HANGAR AGE and LONG-TERM STORAGE AIRCRAFT

2.1 Aircraft parking

TOCUMEN International airport

FLIGHT	FREE PERIOD AFTER LANDING	CHARGES FOR EACH 1,000KG or FRACTION AFTER FREE PERIOD		MINIMUM CHARGES
			HOURS or FRACTION	
INTL				
*Commercial	6 hours	B/.0.25	6	B/2.50
Non-commercial	6 hours	0.25	3	2.50
DOMESTIC				
*Commercial	12 hours	B/.0.25	12	B/2.50
Non-commercial	6 hours	0.25	6	2.50

* At some positions ninety (90) minutes are allowed for the embarkation and disembarkation. However, when instructions are received from the competent airport authority to vacate the position in question and additional charge of twenty five balboas (B/25.00) will be levied per each fifteen (15) minutes or fraction thereof during the aircraft remains in the position after receipt of the instruction.

Note.- the "Additional rate" do not preclude that the airport administration determine the aircraft removal when it is necessary, with the charges of the expenditures at a count of the aircraft owner or operator.

Discounts

- 50% over total amount of parking during one month based in more than 25 landings make by aircraft.

- 60% over total amount of parking during one month based in more than 25 landings make by aircraft.

Recharges

- 100% of recharge over rate after the firsts thirty (30) days of parking for all aircraft that remain uninterrupted on ground in Tocumen International airport in parking conditions.

Excepciones

Se exceptúa del pago de la "Tasa por Estacionamiento" al propietario u operador de la aeronave, cuando se trate de:

- 1.- Aeronaves del Estado panameño, no empleadas en servicios aerocomerciales.
- 2.- Aeronaves de Estados extranjeros, no empleadas en servicios aerocomerciales y debidamente autorizadas por el gobierno de Panamá por aplicación del principio de reciprocidad.
- 3.- Aeronaves de propiedad de las Escuelas de Aviación Nacionales, reconocidas por la AAC y que está en funciones de instrucción de vuelo.
- 4.- Aeronaves que estén operando en cumplimiento de una misión de búsqueda y salvamento asignada y autorizada por funcionarios competentes de la AAC.
- 5.- Aeronave accidentada, mientras no reciba autorización de la AAC para ser movilizada.
- 6.- Las aeronaves de empresa u operador durante el tiempo que se encuentre estacionada en el espacio arrendado para estacionamiento.
- 7.- Aeronaves estacionadas en áreas reservadas o arrendadas a empresas que presten servicio de "mantenimiento mayor" de aeronaves siempre que estas aeronaves estén efectivamente recibiendo este servicio y así lo certifique la empresa que lo presta y lo compruebe las autoridades de aeronáutica. La exoneración de pago de la Tasa de Estacionamiento, en este caso se aplicará así:

<u>PERÍODO</u>	<u>EXONERACIÓN</u>
30 días	100%
31 a 60 días	50%
después de 60 días no hay exoneración	

Descuentos

- 10% sobre el monto incurrido en el mes, cuando el Aeropuerto Internacional de Tocumen sea la base principal permanente de una empresa de transporte aerocomercial para aeronaves en vuelo internacional o interno y en servicio de tráfico aerocomercial.

Otros aeropuertos NACIONALES

VUELOS	PERÍODO GRATIS DESPUÉS DEL LDG	DERECHO POR CADA 1,000KG o FRACCIÓN DESPUÉS DEL PERÍODO GRATIS	
			HORAS o FRACCIÓN
INTERNOS	12 horas	B/.0.25 0.75*	24 H 24 H
INTL	6 horas	B/.0.50 1.50*	6 H 6 H
*Cargo mínimo			

Todos los propietarios u operadores de aeronaves con base de operaciones en los Aeropuertos Nacionales, excepto el Aeropuerto de Tocumen y cuyo peso sea inferior a 6,000Kg deberán acogerse a una "Tasa Anual por Estacionamiento" de aeronaves, conforme se indica a continuación:

Exceptions

It is exempt of parking rate charge to owner or operator when the aircraft is:

- 1.- Not employed commercial services aircraft of the Panamanian state.
- 2.- Foreign state aircraft not employed on commercial services properly authoritative by the Panamanian government by application of the reciprocity principal.
- 3.- Aircraft property of National Aviation School, recognized by AAC in flight instructions.
- 4.- Aircraft operating in fulfillment of a search and rescue mission assigned and authorized by competent functionaries of the AAC.
- 5.- Accident aircraft while no authorization has been received by the AAC to be removed.
- 6.- Company aircraft or operator during the time in the leased parking area.
- 7.- Aircraft parking in the reserved areas or leased to companies of "mayor maintenance services" of aircraft always that aircraft is being receiving effectively this service and certified by the company who is giving the service and proved by the aeronautical authorities. The exoneration to pay the parking rate in this case will be apply in this manner:

<u>PERIOD</u>	<u>EXONERATION</u>
30 days	100%
31 to 60 days	50%
after 60 days	not exoneration

Discounts

- 10% over the amount incurred in the month, when the Tocumen international airport be the principal permanent base of a commercial transport company for aircraft in international or domestic flights and in aerocommercial service traffic.

Other NATIONAL airports

FLIGHTS	PERIOD FREE AFTER LDG	CHARGES FOR EACH 1,000KG or FRACTION AFTER FREE PERIOD	
		HOUR or FRACTION	
DOMESTIC	12 hours	B/.0.25	24 H
		0.75*	24 H
INTL	6 hours	B/.0.50	6 H
		1.50*	6 H
*Minimum charge			

All the proprietary or operator of aircraft with operation base in the international airports, except Tocumen airport and which weight be inferior to 6,000Kg would be refuge to an "Annual Rate for Parking" of aircraft, in accordance and indicated as follow:

PROPIETARIO u OPERADOR DE AERONAVE	TASA ANUAL POR ESTACIONAMIENTO
Con facilidades de hangar	B/.200.00
Sin facilidades de hangar	B/.300.00

Todo propietario u operador de aeronaves privadas y comerciales utilizadas únicamente para vuelos internos, cuyo peso máximo sea inferior a los 6,000Kg y aquellas de mayor peso que cuenten con la facilidad de hangar, deberán acogerse a la Tasa Fija Anual y se concederá un descuento del 10% sobre la referida tasa si la misma es pagada durante los primeros sesenta (60) días calendario del año.

Recargos

- 50% de recargo sobre la tasa que se cause después de los primeros 30 días de estacionamiento, pagará toda aeronave que permanezca interrumpidamente en tierra en cualquiera de los aeropuertos nacionales, en las condiciones de estacionamiento, excepto las aeronaves amparadas por la Tasa Anual de Estacionamiento.

Excepciones

Se exceptúa del pago de la Tasa por Estacionamiento al propietario u operador de la aeronave cuando se trate de:

- 1.- Aeronaves militares del Estado panameño.
- 2.- Aeronaves de Estados extranjeros no empleadas en servicios aerocomerciales y debidamente autorizados por el gobierno de Panamá por aplicación del principio de reciprocidad.
- 3.- Aeronaves que estén operando en cumplimiento de una misión de búsqueda y salvamento asignada y autorizada por funcionarios competentes de la AAC.
- 4.- Aeronave accidentada mientras no reciba autorización de la AAC para ser movilizada.

Recargos

Las sumas que se adeudan por mora o incumplimiento en el pago, dentro de los períodos establecidos, causarán los siguientes recargos:

- 5% sobre el monto adeudado, cuando el pago se efectúe con retraso no mayor de un (1) mes después del vencimiento del plazo establecido.
- 10% sobre el monto adeudado, cuando el pago se efectúa con retraso mayor de un (1) mes.

Nota.- además la mora en la cancelación o pago causará, a favor de la AAC, un interés de siete por ciento (7%) anual.

PROPRIETARY or OPERATOR OF AIRCRAFT	ANNUAL RATE FOR PARKING
With Hangar facility	B/.200.00
Without Hangar facility	B/.300.00

All proprietary or operator of private and commercial aircraft, utilized only for domestic flight, and which weight be inferior of six thousand kilograms (6,000Kg) and those of major weight that count with hangar facility, ought refuge to the annual fixed rate, and concede a discount of 10% over the related rate if the same is paid during the first sixty days (60) calendar of the year.

Recharge

- 50% over the rate that is cause after the first 30 days of parking, all aircraft that remain uninterrupted on ground in any of the national airport will paid, in the parking conditions, except the aircraft that is protected by the annual rate for parking.

Exceptions

It is exempt of parking rate charge all owner or operator when the aircraft is:

- 1.- Military aircraft of the Panamanian state.
- 2.- Foreign states aircraft not employed commercial services properly authoritative by the Panamanian government by application of the reciprocity principal.
- 3.- Aircraft operating in fulfillment of a search and rescue mission assigned and authoritative by competent functionary of the AAC.
- 4.- Accident aircraft while no authorization has been received by the AAC to be removed.

Recharges

The sums dutiable by delay or fulfillment on the pay, within the establish periods, will cause the following recharge:

- 5% over the dutiable amount, when the pay take a major delay of one (1) month after the expiration of the established term.
- 10% over the dutiable amount, when the pay take a major delay within one (1) month.

Note. - besides the delay in the cancellation or paid, will cause an annual interest of seven per cent (7%) in favor of the AAC.

Una aeronave de un aeroclub reconocido que sea utilizada en vuelo comercial, independientemente de las sanciones que le corresponda por infracciones a la Ley Aeronáutica, tendrá la obligación de pagar todas las tasas previstas para las aeronaves comerciales.

2.2 **Derecho de hangar**

DERECHO POR USO DE PASARELA TELESCÓPICA (PUENTE DE ABORDAJE)

2.2.1 Se cobrará una tasa de cincuenta balboas (B/.50.00) - embarque y desembarque de pasajeros - por un período máximo de noventa (90) minutos fracción. Sin embargo, la permanencia de las aeronaves en el área del puente de abordaje estará sujeta a las disposiciones establecidas para el estacionamiento gratuito en posiciones de embarque y desembarque de pasajeros y otras reglamentaciones establecidas por la AAC.

2.2.2 Las operaciones cuya duración exceda del tiempo máximo de noventa (90) minutos estarán sujetas al pago de veinticinco balboas (B/.25.00) por cada treinta (30) minutos adicionales o fracción.

Excepciones

Se exceptúan del pago al propietario u operador de la aeronave cuando se trate de:

- 1.- Aeronaves del Estado panameño no empleadas en servicios aerocomerciales.
- 2.- Aeronaves de Estados extranjeros no empleadas en servicios aerocomerciales y debidamente autorizadas por el gobierno de Panamá en aplicación del principio de reciprocidad.
- 3.- Aeronaves comercial de pasajeros, habiendo utilizado el servicio, se vieran obligadas a retornar al aeropuerto por razones de seguridad, justificadas sin mediar aterrizaje en otro aeropuerto.

DERECHO POR SERVICIO DE SOPORTE A AERONAVES EN TIERRA

2.2.3 La Tasa por uso del área de atención al pasajero se fija en quince balboas (B/15.00) por cada operación de embarque y/o desembarque.

2.2.4 La Tasa por servicios de soporte a aeronaves en tierra en el Aeropuerto Internacional de Tocumen se calculará de acuerdo con el servicio suministrado única y exclusivamente por la AAC y la característica física de la aeronave, según las siguientes tasas:

An aircraft or recognized aero club utilized on a commercial flight, independently of the sanctions for infractions of the aeronautical laws, will have obligation to pay all foreseen rates for all commercial aircraft.

2.2 **Hangar charges**

CHARGE POR USE OF TELESCOPIC PASSAGEWAYS (LOADING BRIDGE)

2.2.1 Will be collect a rate of fifty balboas (B/50.00) embarking and disembarking of passengers for a maximum period of ninety (90) minutes fraction. However, the remaining of the aircraft in the loading bridge area will subject to the regulations for the free parking on the embarking and disembarking positions and other rules established by the AAC.

2.2.2 The operations which duration exceed the maximum time of ninety (90) minutes will be subject to the payment of twenty five balboas (B/25.00) for each thirty (30) minutes additional or fraction.

Exceptions

To exempt of the pay the proprietary or operator of the aircraft when it is about:

- 1.- Panamanian state aircraft not operating in air commercial service.
- 2.- Foreign state aircraft not operation in air commercial service an properly authorized by the Panamanian government in application of the reciprocity principle.
- 3.- Passenger commercial aircraft making use of the service where obligation to return to the airport for justified security reason without landing in another airport.

RIGHT FOR SUPPORT SERVICE TO AIRCRAFT ON GROUND

2.2.3 The rate for using of public attention area is fixed in fifteen balboas (B/15.00) per each operation for embarking and disembarking

2.2.4 The rate for support service to aircraft on ground in Tocumen international airport will calculated in accordance with the service purveyor only by the AAC and the aircraft characteristics according to the following rates:

SERVICIO	CATEGORÍA DE AERONAVES	TASA (B/)	TIEMPO o USO Hora o Fracción
Energía Eléctrica	Convencional	30.00	1
	Gigante	40.00	
Aire comprimido para el aire acondicionado	Convencional	30.00	1
	Gigante	40.00	
Aire comprimido para arranque de motores	Convencional	35.00	Por uso
	Gigante	45.00	

Nota 1.- Se consideran como aeronaves gigantes aquellas cuyo peso máximo de despegue, consignado en el certificado de aeronavegabilidad de la aeronave, es equivalente a ciento sesenta mil kilogramos (160,000Kg) o más.

Nota 2.- Toda aeronave que reciba el o los servicios en un período y requieran en otro período posterior el o los servicios, al siguiente suministro de servicios se le considerará como otro servicio, independientemente del anterior.

2.2.5 Se prohíbe la utilización de autosistemas o mecanismos propios de aeronaves para suplirse de los servicios de aire acondicionado, energía eléctrica y arranque de motores. Igualmente se prohíbe el uso de equipos auxiliares propios de empresas u operadores para suministrar dichos servicios a la aeronave, sin autorización previa y por escrita de la AAC.

2.2.6 De infringirse la prohibición descrita en el párrafo anterior, la autoridad del aeropuerto aplicará y hará efectivo el cobro de los servicios según se establece en el derecho por servicios de soporte a aeronaves en tierra, como si los mismos hubiesen sido suministrados con las facilidades propias del aeropuerto.

Excepciones

No estarán sujetos al pago de los Servicios de Soporte a Aeronaves en Tierra aquellas aeronaves que, previa autorización escrita de la AAC, no utilicen el servicio en los siguientes casos:

1.- Cuando se trate de aeronaves que no requieran para el arranque de motores unidades propias (unidad auxiliar de potencia o A.P.U.) o equipos auxiliares.

2.- Cuando se trate de aeronaves que no requieran de uno de los servicios, pero estos no podrán ser provistos, en ninguna forma, a la aeronave.

SERVICE	AIRCRAFT CATEGORY	RATE (B/)	TIME or USE Hour or Fraction
Electric Energy	Conventional	30.00	1
	Huge	40.00	
Compressed air for air condition	Conventional	30.00	1
	Huge	40.00	
Compressed air for engine starter	Conventional	35.00	For use
	Huge	45.00	

Note 1.- They will be considered as huge aircraft those with take-off maximum weight, in the air-worthy certificate of the aircraft, is equivalent to a hundred and sixty thousand kilograms (160,000Kg) or more.

Note 2.- All aircraft that received the services in a period a required in another posterior period the service, the following supply service will be considered as another service, independently of the previous.

2.2.5 It is prohibited the use of automatic system or proper mechanism of aircraft to supply their self of air condition service, electric energy and engine starter. Also it is prohibited the use of auxiliary equipment proper of the company or operator to supply does services to the aircraft, without a previous authorization for writing from the AAC.

2.2.6 At the infringe of the described prohibition the proceeding paragraph the airport authority will apply and make it effective the charge of the services, according how it is establish in the rights for support service on ground, as if the same were supplying with the facility own of the airport.

Exceptions

They are not subject to pay the service of support to aircraft on the ground those aircraft that, writing previous authorization from the AAC, don't use the service in the following cases:

1.- When its about aircraft that doesn't require to star up engines own unit (potential auxiliary unit or A.P.U) or auxiliary equipment.

2.- When its about aircraft that doesn't require of one of the service, but these cannot be provided in any form to the aircraft.

2.3 ***Custodia a largo plazo de aeronaves***

2.3.1 NIL

3. SERVICIOS A PASAJEROS

3.1 *Aeropuerto Internacional de TOCUMEN*

3.1.1 La Tasa por Servicio al Pasajero Internacional deberá ser pagada, en efectivo, por todo pasajero que viaje al exterior del país por vía aérea, antes de entrar a la zona de tránsito internacional. El monto de la tasa es de cuarenta balboas (B/.40.00), aplicándose un descuento del 50% a los jubilados, pensionados y personas de la tercera edad.

3.2 *Otros aeropuertos NACIONALES*

3.2.1 La Tasa por Servicio al Pasajero Internacional deberá ser pagada, en efectivo, por todo pasajero que viaje al exterior del país por vía aérea desde el Aeropuerto Marcos A. Gelabert. El monto de la tasa es de veinte balboas (B/.20.00).

3.2.2 La Tasa por Servicio al Pasajero Internacional deberá ser pagada, en efectivo, por todo pasajero que viaje al exterior del país por vía aérea desde algún aeropuerto nacional. El monto de esta tasa se fija en la suma de quince balboas (B/.15.00) y siete balboas con 50/100 (B/.7.50), los jubilados, pensionados y personas de la tercera edad.

3.2.3 La Tasa por Servicios al Pasajero de Vuelos Domésticos especiales Charters que se efectúe dentro del territorio nacional es del cinco por ciento (5%) sobre el valor del vuelo Especial Charters.

Nota.- esta tasa no afecta en ninguna medida el impuesto sobre pasajes aéreos de viajes que se efectúen dentro del territorio nacional.

3.2.4 La tasa por los vuelos especiales Charters será cobrada, al momento de la contratación, por las personas jurídicas que efectúen dichos vuelos y entregarán diariamente el importe cobrado a la AAC.

Excepciones

Aeropuerto Internacional de TOCUMEN

- 1.- Niños menores de dos (2) años de edad.
- 2.- Miembros de la tripulación de aeronaves en servicio.
- 3.- Pasajeros de tránsito que salen de la zona de tránsito internacional por razones técnicas (cancelaciones, demoras y otras razones justificadas) operativas o meteorológicas, durante un período que no exceda de nueve (9) horas.
- 4.- Pasajeros en vuelos de transferencia (con cambio de aeronave y/o número de vuelo) durante un período que no exceda de nueve (9) horas.

2.3 ***Long term custody of aircraft***

2.3.1 NIL

3. PASSENGER SERVICES

3.1 *TOCUMEN International airport*

3.1.1 The rate for passenger service should be pay in cash, by all passenger that travel to the exterior of the country through airway, before entering the international transit zone. The sum of the rate is forty balboas (B/40.00), applying a discount of 50% to retired, pensioned, third age persons.

3.2 *Other NATIONAL airports*

3.2.1 The service rate to an International passenger must be paid cash by all passenger that travels out of the country by air, from Marcos A. Gelabert Airport. The rate amount is twenty balboas (B/20.00).

3.2.2 The service rate to an International passenger must be paid cash by all passenger that travels out of the country by air from any national airports. The rate amount is fifteen balboas (B/.15.00), and seven balboas with fifty cents (B/.7.50) for retired, pensioned and third age persons.

3.2.3 The service rate to a passenger of special charters of domestic flights that is made within national territory is five percent (5%) of the special charters flights.

Note.- this rate does not affect by any means the tax of air flight tickets within national territory.

3.2.4 The rate on special charters flights will be charged at the moment of the transaction, by the juridical persons that carry out such flight and will submit the daily amount cashed to AAC.

Exceptions

TOCUMEN International airport

- 1.- Children under two (2) years old.
- 2.- Aircraft crew members in service.
- 3.- Passenger in transit that leaves the international transit zone due technical (cancellations, delays or other justly reasons) operative or meteorological reasons during a period that does not exceed nine (9) hours.
- 4.- Passenger in connecting flights (with aircraft or flight number changes) during a period that does not exceed nine (9) hours.

5.- Pasajeros de aeronaves de Estados extranjeros cuando formen partes de delegaciones oficiales debidamente acreditadas.

6.- Miembros del Cuerpo Diplomático o Consular acreditado en el país en estricta reciprocidad.

7.- Todos los funcionarios públicos que viajen en Misión Oficial o que asistan a seminarios, cursos o reuniones internacionales previa presentación de nota oficial o pasaporte oficial.

8.- Niños lisiados o similares que sean enviados al exterior a recibir tratamiento médico por intermedio de cualquier congregación, asociación o institución cívica que se dedique a esta actividad humanitaria, previa solicitud y aprobación del Director General de la Autoridad Aeronáutica Civil.

9.- Todas aquellas personas que tengan derecho a este beneficio en función de leyes especiales.

10.- Todas aquellas personas que no estén en condiciones de pagar la Tasa por Servicio al Pasajero, pero que en interés del Estado se les deba exonerar, previa solicitud al Director General de la Autoridad Aeronáutica Civil, donde se deje constancia del estado económico del solicitante.

OTROS AEROPUERTOS

1.- Niños menores de dos (2) años de edad.

2.- Miembros de la tripulación de aeronaves en servicio.

3.- Pasajeros en tránsito no inspeccionados por Migración y Aduana.

4.- Funcionarios del gobierno de Panamá que salgan del país en Misión Oficial, así como los miembros de Misiones Diplomáticas o Consulares (cónyuges e hijos) y los miembros de organizaciones internacionales y sus familiares (cónyuges e hijos) acreditados en el país que por leyes especiales o convenios internacionales corresponda exonerar del pago de la tasa de referencia.

5.- Miembros de delegaciones o misiones oficiales que viajen fuera del país para representar a Panamá.

4. LAS EXCEPCIONES y DESCUENTOS

4.1 Las exenciones y descuentos se detallan en cada servicio prestado.

5. MÉTODO DE PAGO

5.1 Los derechos de aterrizaje, de estacionamiento, de uso de pasarelas telescópicas, así como los de servicios de soporte a aeronaves en tierra, impuestos según la tarifa diaria, que son aplicables al propietario u operador de la aeronave, se pagarán en el momento de utilizar el aeródromo, antes de su despegue, a menos que mediante arreglos previos se haya concedido al propietario u operador facilidades de crédito mediante el sistema de pago mensual por facturación o cuenta de crédito mensual. El derecho de pago mediante el sistema de pago de Pago Mensual por Facturación o Cuenta de Crédito Mensual se pagarán dentro de los siete (7) días siguientes a la presentación de la cuenta por parte de la AAC.

5.- Passengers of foreign countries aircraft that form part of official delegations appointed by their government.

6.- Members of the consular and diplomatic missions officially appointed by the government.

7.- All public employee that travels on Official Mission or assisting to seminars, courses or international meetings previous of an official note presentation.

8.- Disable children or similar that are going aboard for medical treatment through any congregation, association or civil institution dedicated to this humanitarian activities previous request of the General Director of the Civil Aeronautical Authority.

9.- All those persons that have the right or are entitled to this benefit due to special law.

10.- All those persons whom are not able to pay the passenger service rate, but in the state interest they should be exonerated, previous request submitted to the General Director of the Civil Aeronautical Authority (AAC), where the economical condition of the applicant is recorded.

OTHER AIRPORTS

1.- Children under two (2) years old.

2.- Aircraft crew members in service.

3.- Passengers in transit not checked by customs

4.- Employees of the Panamanian government that are leaving the country on official mission, members of the consular and diplomatic missions (wife and children) officially appointed in the country and the members of international organization and their family (wife and children) appointed to the country by special laws or international agreements, whom may be exonerated of the payment of the referred rate.

5.- Members of official missions or delegations travelling out of the country in representation of Panamá.

4. EXCEPTIONS and DISCOUNTS

4.1 Exceptions and discounts are detailed in each service delivered.

5. PAYMENT METHOD

5.1 Landing, parking, use of telescopic passage way as well as the support services to aircraft on lands dues, taxes according daily rates applied to owner or operator of the aircraft, will be paid at the moment of using the aerodrome, before take-off, unless previous agreements of credit facilities have been granted to the owner or operator through monthly payment system by invoice or monthly credit account which may be paid within the seven (7) following days after receiving AAC invoice.

GEN 4.2 DERECHOS POR EL USO DE SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

1. CONTROL DE APROXIMACIÓN Y AERÓDROMO

1.1 Se establece la Tasa de Control de Aproximación y Aeródromo, la cual se fija a una distancia de 20NM hacia y desde el aeropuerto de aterrizaje, la misma permite a las aeronaves hacer uso de los Servicios de Navegación Aérea en las fases de aproximación, aterrizaje, rodaje, estacionamiento y despegue de las aeronaves en los aeropuertos dentro del Área Terminal de Panamá, independientemente de las reglas de vuelo que sigan.

1.2 Para los efectos del cobro de la tasa se entiende como Servicios de Navegación Aérea los suministrados por los Servicios de Tránsito Aéreo, Telecomunicaciones Aeronáuticas, Información Aeronáutica, Meteorología Aeronáutica, y Servicios de Búsqueda y Rescate; así como las ayudas a la navegación aérea de Comunicaciones, Navegación y Vigilancia (VOR, DME, NDB e ILS).

1.3 El valor de la tasa se fija en seis balboas con 42/100 (B/ 6.42), la misma deberá ser pagada por todo explotador y/o propietario de aeronave con matrícula nacional o extranjera, una vez aterrice en un aeropuerto dentro de la TMA Panamá y previo al despegue, que en vuelo internacional utilice los Servicios de Navegación Aérea, cualquiera sea el peso máximo de despegue de la aeronave.

2. SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA EN RUTA

2.1 Se determina tomando en cuenta la distancia máxima en millas marinas (NM) entre el punto de entrada y salida de la aeronave del espacio aéreo de la FIR/CTA Panamá y su peso máximo de despegue de acuerdo a las especificaciones del fabricante, independientemente de que aterricen o no en aeropuertos panameños, conforme a la siguiente tabla:

PESO DE LA AERONAVE (Kg)	TASA POR CADA 100 TON/MILLA o FRACCIÓN	
	ATERRIJAJES y/o DESPEGUES	SOBREVUELO DE ESPACIO AÉREO
Hasta 50,000	B/. 0.3019	B/. 0.5949
de 50,001 a 120,000	0.3397	0.6185
más de 120,000	0.3774	0.6421
B/.30.00 cargo mínimo		

***Nota.-** el cargo mínimo se cobrará siempre que la tasa a pagar resulte inferior a treinta balboas (B/ 30.00), tanto para aterrizajes y/o despegues, sobrevuelos.*

GEN 4.2 RIGHTS FOR AIR NAVIGATION SERVICES

1. APPROACH AND AERODROME CONTROL

1.1 The Approach and Aerodrome Control rate is established to a distance of 20 NM fix to and from the airport of landing or take-off, which permits the aircrafts to use the Service of Air Navigation in the phases of approach, landing, taxing, parking and take-off of the aircraft in the airports inside the Terminal Area of Panamá, independently whatever flight rules follows.

1.2 For effect to collect the rate, it is understood as Air Navigation Services are provided for: Air Traffic Services, Aeronautical Telecommunications, Aeronautical Information, Aeronautical Meteorology, Search and Rescue Services, as well as the air navigation aids from the Communication, Navigation and Surveillance (VOR, DME, NDB and ILS).

1.3 The value of the Approach Control rate in six balboas with 42/100 (B/ 6.42), which should be paid for every operator and/or owner of aircraft with national and foreign registration once the aircraft lands in an airport in the Terminal Area of Panamá, and before take-off that in international flight utilize that services, no matter the maximum weight of take-off of the aircraft.

2. AIR NAVIGATION SERVICE EN-ROUTE

2.1 Maximum distance flown in nautical miles (NM) between the point of entry into and exit from the airspace Panamá FIR/CTA and the maximum take-off weight according to manufacture specifications, irrespective of whether or not the aircraft lands at a Panamanian airport, in accordance to the following table:

AIRCRAFT WEIGHT (Kg)	RATE FOR EACH 100 TON/MILES or FRACTION	
	LANDING and/or TAKE-OFF	OVERFLYING OF AIRSPACE
Up to 50,000	B/. 0.3019	B/. 0.5949
50,001 to 120,000	0.3397	0.6185
over 120,000	0.3774	0.6421
B/.30.00 minimum charge		

Note.- the minimum fee will be charged whenever the rate to be paid is below thirty balboas (B/30.00) for overflights, landing and taking-off.

2.2 La Autoridad Aeronáutica Civil les recuerda la obligatoriedad de la presentación del Plan de Vuelo, a través del formulario estipulado por el Reglamento de Aviación Civil de Panamá para el llenado de las casillas 7 y 18 con la inclusión de marcas de matrícula de la aeronave. Cuando se utilice como distintivo de llamada el designador de OACI de la empresa explotadora seguido por el número de vuelo, en la casilla 18 debe incluirse la matrícula de la aeronave.

2.3 El incumplimiento de esta disposición es causal para que se proceda a facturar la Tasa de Servicios de Protección al Vuelo en el peso máximo de despegue correspondiente al mayor equipo de la serie que se este volando; sin embargo, aquellas empresas que utilizan los planes de vuelos repetitivos deberán instruir a sus pilotos para que al primer contacto con las dependencias de tránsito aéreo, incluyan en su notificación la matrícula de la aeronave.

3. COSTOS BÁSICOS POR SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

3.1 Excepciones

- 1.- Aeronaves de Estados nacionales o extranjeras, no empleadas en vuelo aerocomercial. Las extranjeras deberán estar autorizadas por la República de Panamá, en base al principio de reciprocidad.
- 2.- Aeronaves en misión de búsqueda y salvamento.
- 3.- Aeronaves en vuelo que por razones de seguridad se vieran obligadas a retornar a aeropuertos localizados dentro de la República de Panamá.
- 4.- Aeronaves en vuelos domésticos.
- 5.- Aeronaves militares nacionales o extranjeras no empleadas en vuelo aerocomercial. Las extranjeras deberán estar autorizadas por la República de Panamá en base al principio de reciprocidad.

Recargos

Las sumas que se adeuden por mora o incumplimiento en el pago dentro de los períodos establecidos, causarán los siguientes recargos:

- 5% sobre el monto adeudado, cuando el pago se efectúe con retraso no mayor de un (1) mes al vencimiento del plazo establecido.
- 10% sobre dicho monto, cuando el pago se efectúe con retraso mayor de un (1) mes.

Nota.- además de los recargos, arriba descritos, la mora en cancelación o pago causará a favor de la AAC un interés del siete por ciento (7%).

2.2 Civil Aeronautical Authority reminds you about the requirement of filling plan form as it is established by Civil Aviation Regulations of Panamá, specifically the items 7 and 18 with the complete aircraft registration numbers. When the aircraft is using the ICAO designator for the aircraft operating agencies followed by the flight number, the aircraft registration number must be included in the item 18.

2.3 If nonexecution of this regulation, the rate for Flight Protection Services will be invoiced according with the maximum take-off weight that corresponds to the heaviest equipment of that serial; however, the operators using repetitive flight plan shall instruct all their pilots to notify the aircraft registration to the ATS unit, in the first contact .

3. BASIC CHARGES FOR AIR NAVIGATION SERVICES

3.1 *Exceptions*

1.- National or foreign States aircrafts not employed in commercial flights. The foreign countries aircraft must be authorized by the Republic of Panamá based on the reciprocity principle.

2.- Aircrafts in search and rescue missions.

3.- Aircrafts in flight that for security reasons may have to return to airports located in the Republic of Panamá.

4.- Aircraft in domestic flights.

5.- National or foreign military aircrafts not involved in commercial flights. The foreign countries aircraft must be authorized by the Republic of Panamá based on the reciprocity principle.

Duties

The amounts owed by delays or non-fulfillment of payment within the established period will cause the following recharges:

- 5% over the amount owed when payments are made within delays of no more than one (1) month of the established date.

- 10% over the amount owed when payments are made within delays of more than one (1) month.

Note.- besides recharge above described delays in payments will cause a seven percent (7%) interest in AAC favor.

3.2 Cuando hayan transcurrido más de tres (3) meses de mora o de incumplimiento en el pago, la AAC tomará las medidas que estime conveniente con respecto a las aerolíneas morosas, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes y la práctica internacional sobre la materia.

Descuentos

- 10% de la tasa recibida, se reconocerá a las líneas aéreas en concepto de compensación por los servicios de tramitación y cobro de la misma.

4. MÉTODO DE PAGO

4.1 La Tasa de Servicios de Protección al Vuelo se facturará mensualmente y deberá ser cancelada dentro de los treinta (30) días calendario siguiente a la fecha de facturación.

4.2 Toda aeronave, privada o comercial, que no tenga representación en Panamá, deberá solicitar el permiso de sobrevuelo del Espacio Aéreo (FIR/CTA Panamá) y pagar el monto de la respectiva tasa por conducto de una empresa aérea panameña autorizada, siempre que esta empresa tenga representación en el país donde se origina la solicitud. En caso contrario, deberá formular la solicitud y pagar el monto de la respectiva tasa, por conducto de una aerolínea extranjera autorizada por la AAC de Panamá para operar en Panamá y recibir estos pagos. El pago de la Tasa deberá efectuarse en dólares (\$) americanos.

3.2 When delays over three (3) month is fulfilling payment AAC will take the convenient steps with those debtor airlines, accordingly to the legal disposition and international practice on this issue.

Discounts

- 10% of the rate received will be recognized in favor of airlines in concept of compensation of their services carrying out arrangements for payments.

4. PAYMENT METHOD

4.1 The service rate for flight protection will be invoices monthly and should be cancelled within thirty (30) days of invoice date.

4.2 All private or commercial aircraft without any representation in Panamá must request over flight FIR/CTA Panamá permit and pay the amount of the respective rate by means of an authorized Panamanian air company, always that this company have representation in the country, they must formulate their request and pay the amount of the respective rate by means of a foreign airliner authorized by AAC of Panamá to operate in Panamá and receive these payments. The payment of the rate must be in American dollars (\$).